



THE SLENDER MOUNTAIN ASH

ТОНКАЯ РЯБИНА



words by I. SURIKOV

Moderate waltz-time

Em mp Am(6)

Why are you a - bow - ing, _____
 Что сто - ишь, ка - ча - ясь, _____
 Chto sto - ish' ka - cha - ias', _____

mp

B7 Em

Slen - der moun - tain ro - wan, _____
 Тон - ка - я ря - би - на, _____
 Ton - ka - ia ria - bi - na, _____

E7 Am B7 Em

Bend - ing your head down _____ To the ver - y ground? _____
 Го - ло - вой скло - ня - ясь _____ До са - мо - го ты - на? _____
 Go - lo - voi sklo - nia - ias' _____ Do sa - mo - vo ty - na? _____

2. And across the highway,
 Over the wide river,
 Standing just as lonely,
 A tall oak hope does give her.

2. А через дорогу,
 За рекой широкой
 Так же одиноко
 Дуб стоит высокий.

2. A cherez dorogu,
 Za rekoj shirokoi
 Tak zhe odinoko
 Dub stoit vysokii.

3. How can I, a rowan,
 Get to that great oak tree,
 Then I would not have to
 Bow and sway so lonely.

3. Как бы мне, рябине,
 К дубу перебраться,
 Я б тогда не стала
 Гнуться и качаться.

3. Kak by mne, riabine,
 K dubu perebrat'sia,
 Ia b togda ne stala
 Gnut'sia i kachat'sia.

4. With my slender branches
I would press him tightly.
And with our leaves twining,
Whisper daily—nightly.

4. Тонкими ветвями
Я б к нему прижалась
И с его листьями
День и ночь шепталась.

4. *Tonkimi vetviami*
Ia b k nemu prizhalas'
I s evo listami
Den' i noch' sheptalas'.

5. But the little rowan
Cannot cross the river.
Seems its fate is settled:
Sway alone forever.

5. Но нельзя рябине
К дубу перебраться . . .
Знать, судьба такая —
Век одной качаться.

5. *No nel'zia riabine*
K dubu perebrat'sia . . .
Znat', sud'ba takaia—
Vek odnoi kachat'sia.

6. (*Repeat first verse*)

6. (Повторить первый куплет)

6. (*Repeat first verse*)

